



**EUROPOS VADOVŲ TARYBA
PIRMININKAS**



Briuselis, 2012 m. gegužės 24 d.
(OR. en)
EUCO 93/12
PRESSE 215
PR PCE 78

**Europos Vadovų Tarybos Pirmininko Herman Van Rompuy
kalba po neoficialios Europos Vadovų Tarybos narių
vakariinės**

Sušaukiau šį susitikimą, kad kolegos galėtų aptarti, kaip paskatinti Europoje ekonomikos augimą. Šio vakaro susitikimo tikslas buvo daryti spaudimą, sutelkti mintis ir aiškiai išsakyti nuomones.

Diskusija apie ekonomikos augimą nėra nauja. Jau taikome bendrą ekonomikos augimo strategiją ir ji nuolat kelia rūpesčių. Tačiau šiuo metu vykdomą su ekonomikos augimu susijusį darbą nustelbia gyvybiškai svarbios mūsų pastangos užtikrinti finansų stabilumą euro zonoje. Bet tai nereiškia, kad jis mažiau svarbus.

Nesusipratimų neturėtų būti: akivaizdu, kad „deficito mažinimo“ ir „ekonomikos augimo“ supriešinimu grindžiami debatai yra bergždi. Tai yra dvi to paties medalio pusės. Be patikimų viešųjų finansų negali būti tvaraus ekonomikos augimo, bet be tvaraus ekonomikos augimo priemonės, kuriomis norima kontroliuoti mūsų skolos lygius, neduos jokių rezultatų.

Mūsų šio vakaro diskusijos buvo sutelktos ir atviros. Atidžiai išklausiau visų kolegų nuomones ir parengėme pagrindą bendriems sprendimams birželio mėn., po penkių savaitžių.

Pirmiausia aptarėme ekonomikos augimo strategijos, kuri vis dar grindžiama strategija „Europa 2020“, tris pagrindines kryptis. Mūsų ekonomikos augimo srities iniciatyvų pagrindas yra strategija „Europa 2020“. Trumpuoju laikotarpiu mūsų darbas vyks toliau nurodytomis trimis kryptimis.

Pirma, reikia sutelkti ES politiką, kad ja būtų visapusiškai remiamas ekonomikos augimas; antra, turime intensyvuoti pastangas finansuoti ekonomiką pasitelkiant investicijas, ir, trečia, turime kurti daugiau darbo vietų.

S P A U D A

Dirk De Backer - Pirmininko atstovas spaudai - ☎ +32 (0)2 281 9768 - +32 (0)497 59 99 19
Jesús Carmona - Pirmininko atstovo spaudai pavaduotojas - ☎ +32 (0)2 281 9548 / 5150 - +32 (0)475 65 32 15
press.president@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/>

EUCO 93/12

Pirma, reikia sutelkti ES politiką, kad ja būtų visapusiškai remiamas ekonomikos augimas. Todėl paprašėme Europos Parlamento ir Tarybos sparčiai daryti pažangą, susijusią su svarbiais pasiūlymais dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų, pavyzdžiui, Bendrosios rinkos akto ir Efektyvaus energijos vartojimo direktyvos.

Iki Danijos pirmininkavimo laikotarpio pabaigos turėtume galutinai išspręsti likusį ES patento klausimą. Kolegos taip pat paprašė visiškai ir nuosekliai įgyvendinti galiojančius teisės aktus, visų pirma Paslaugų direktyvą, ir pasisakė už tai, kad būtų duotas tvirtas postūmis Skaitmeninei darbotvarkei. Komisijai ir Tarybai reikia tęsti darbą, susijusį su tuo, kaip geriau pasinaudoti tarptautine prekyba, kad ja būtų skatinamas augimas. Šiuo metu rengiami keli svarbūs prekybos susitarimai, kurie būtų naudingi Europos ekonomikai.

Antra, turime intensyvuoti pastangas finansuoti ekonomiką pasitelkiant investicijas ir geresnes mažųjų ir vidutinių įmonių galimybes gauti kreditą. Reformos privalo būti susietos su investicijomis, ir šiuo atžvilgiu ES fondams gali tekti svarbus vaidmuo. Šiuo tikslu Europos investicijų banko valdytojų tarybos prašoma apsvarstyti galimybę ne vėliau kaip iki birželio mėn. padidinti savo kapitalą visoje ES vykdomiems projektams finansuoti.

Taip pat palankiai vertiname Tarybos ir Europos Parlamento politinį susitarimą dėl ES ir EIB projektų obligacijų iniciatyvos, kad šią vasarą būtų galima žengti pirmąjį žingsnį – pradėti bandomąjį etapą. Komisija birželio mėn. praneš apie esamų struktūrinių fondų lėšų perprogramavimą ekonomikos augimui, darbo vietų kūrimui ir mokymui remti. Kolegos taip pat paminėjo, kad Taryboje reikia tęsti darbą ir diskusijas, susijusias su finansinių sandorių mokesčiu, ir išnagrinėti pavėluotų mokėjimų klausimą. Birželio mėn. apsvarstysime, kaip galėtume visapusiškai pasinaudoti kita Daugiamete finansine programa ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo skatinimo politikai vykdyti.

Trečia, turime kurti daugiau darbo vietų. Todėl ES ir jos valstybės narės taip pat investuoja į gebėjimus ir mokymą. Norint paskatinti darbo vietų turtingą ekonomikos atgaivinimą, būtina įvykdyti konkrečias reformas ir imtis priemonių, kuriomis būtų didinama darbo jėgos paklausa ir kuriamos darbo vietos pagrindiniuose ekonomikos sektoriuose.

Nacionaliniams užimtumo planams turėtų būti skiriama daug dėmesio su konkrečiais valstybei narei skirtomis rekomendacijomis dėl ekonominės politikos susijusioje tolesnėje veikloje ir jomis turėtų būti visapusiškai naudojamosi, kad būtų labiau paskatinta nacionalinių ir Europos priemonių, įskaitant struktūrinius fondus, sinergija, ypač kovojant su jaunimo nedarbu. Tai galėtų būti daroma jaunimo garantijų ir kokybiškos mokomosios praktikos pagrindu. Kolegos nurodė, kad reikėtų geriau remti judžius darbuotojus gerinant jų galimybes perkelti teises į pensiją ir kitas teises.

Galiausiai surengėme išsamias diskusijas apie pastarojo meto įvykius euro zonoje, kurių metu taip pat patvirtinome savo įsipareigojimą apsaugoti jos finansinį stabilumą ir vientisumą. Iš mūsų diskusijos taip pat paaiškėjo, kad ekonominę ir pinigų sąjungą reikia perkelti į naują etapą. Iš esmės pritarta tam, kad reikia stiprinti mūsų ekonominę sąjungą, kad ji taptų palyginama su pinigų sąjunga.

Birželio mėn., glaudžiai bendradarbiaudamas su Komisijos Pirmininku, Euro grupės pirmininku ir Europos Centrinio Banko Pirmininku, pranešiu apie pagrindines priemones ir darbo metodą šiam tikslui pasiekti. Kolegos pareiškė įvairių nuomonių tokiais klausimais kaip euroobligacijos perspektyvoje, labiau integruota bankininkystės priežiūra ir bankų pertvarkymas bei bendra indėlių garantijų sistema.

Susitikimo pabaigoje taip pat pasikeitė nuomonėmis apie politinę ir ekonominę padėtį Graikijoje.

Euro zonos valstybių vadovų vardu dar kartą patvirtinu, kad norime, jog Graikija liktų euro zonoje, tačiau laikytųsi savo įsipareigojimų.

Esame gerai informuoti apie Graikijos piliečių jau įdėtas dideles pastangas. Euro zona jau pademonstravo didelį solidarumą – nuo 2010 m. kartu su TVF Graikijai išmokėta beveik 150 mlrd. EUR paramos. Užtikrinsime, kad būtų panaudoti Europos struktūriniai fondai ir priemonės, padėsiantys Graikijai eiti ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo keliu.

Geriausias būdas Graikijai užsitikrinti labiau klestinčią ateitį euro zonoje – toliau tęsti gyvybiškai svarbias reformas, kad būtų vėl užtikrintas skolos tvarumas, skatinamos privačios investicijos ir stiprinamos jos institucijos. Tikimės, kad po rinkimų naujoji Graikijos Vyriausybė pasirinks būtent šį kelią.
